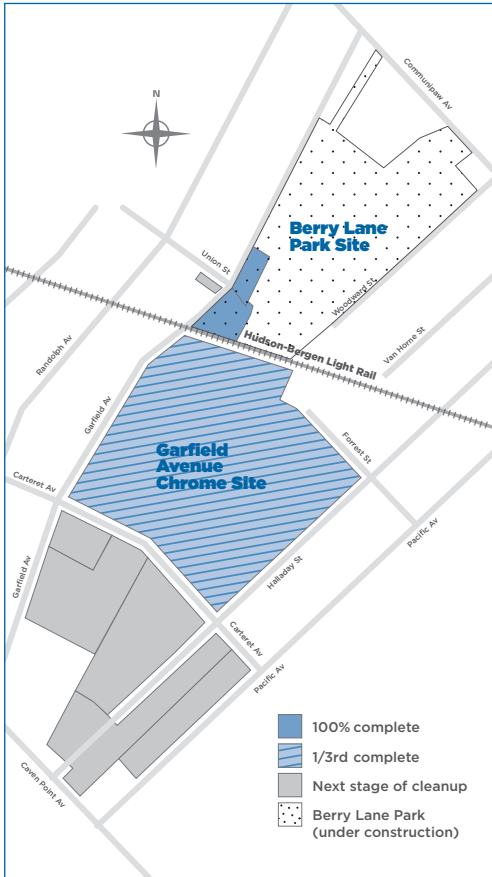


## Garfield Avenue Cleanup Shows Results Berry Lane 100% complete, main site 1/3rd finished



A meeting to report to the public progress in digging up and hauling away chromium-impacted soil and debris from cleanup sites on Garfield Avenue is scheduled for Thursday, March 21, from 6:30 to 8:30 p.m. at the Fred W. Martin Center for the Arts, 59 Wilkinson Ave, Jersey City.

Last month the Jersey City Redevelopment Agency completed the PPG-funded chromium cleanup in the area that will form Berry Lane Park, one of the largest parks undertaken by Jersey City in decades. (See related article this page.)

Meanwhile, PPG has dug up and hauled away one-third of the chromium-impacted material at its former manufacturing location. Since July 2010, PPG has removed more than 200,000 tons of soil and debris from 880-900 Garfield Ave., also known as the Garfield Avenue Site.

“Progress is being made, tough standards are being maintained, and the community’s health is being protected,” said Mike McCabe, the independent, court-appointed site administrator for PPG’s cleanups. “But we have much more to do.”

In all, PPG has completed excavations or received confirmation from the New Jersey Department of Environmental Protection (NJDEP) saying no further action is required at five of the 20 sites included in the 2009 judicial consent order that established a cleanup process with NJDEP and the City of Jersey City. The five sites are Nos. 121, 202, 203, 204, and 207. (See map, pages 4 and 5.)

A key element of the agreement also requires the establishment of exposure prevention measures for cleanup activity at the sites. “Despite the complexity of these sites, I am pleased that the health and safety measures put in place from the beginning continue to prove effective,” McCabe said.

McCabe cited three rounds of a continuing study of blood samples from nearby residents that show no changes in chromium levels relating to cleanup activity, despite accelerated excavation last year. He also pointed to air-monitoring readings that continue to be well within safety limits. (See related articles, page 3.)

In addition to PPG’s chromium cleanup, PSE&G has begun an excavation on the continued on page 2

### Cleanup At Two Chromium Sites Means Berry Lane Park One Step Closer

The largest city-owned park in Jersey City moved one step closer to becoming a reality last month when the Jersey City Redevelopment Agency, using funds provided by PPG Industries, completed the excavation of chromium-impacted soil and debris at two of the company’s cleanup sites, Nos. 121 and 207.

More than 49,000 tons of contaminated soil and debris were removed according to standards set by the New Jersey Department of Environmental Protection.

Environmental investigations deter-

mined that in addition to chromium, metals and petroleum cleanups were required before construction could begin. Funding for these cleanups was provided by a variety of city, county, state and federal sources.

When finished, the park will increase the amount of useable open space in Jersey City by nearly 10 percent.

After five years of negotiations, JCRA acquired the 11 properties that will become the 17-acre park on Garfield Avenue near the intersection with Communipaw Avenue. All of the proper-

ties were vacant, abandoned or former industrial or commercial sites.

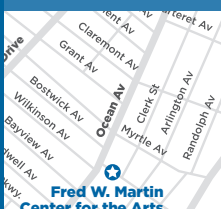
Residents and local officials participated in a series of meetings with JCRA’s architect and planners to design the park. As a result, Berry Lane Park will include two basketball courts, two tennis courts, a baseball field, a soccer field and a playground.

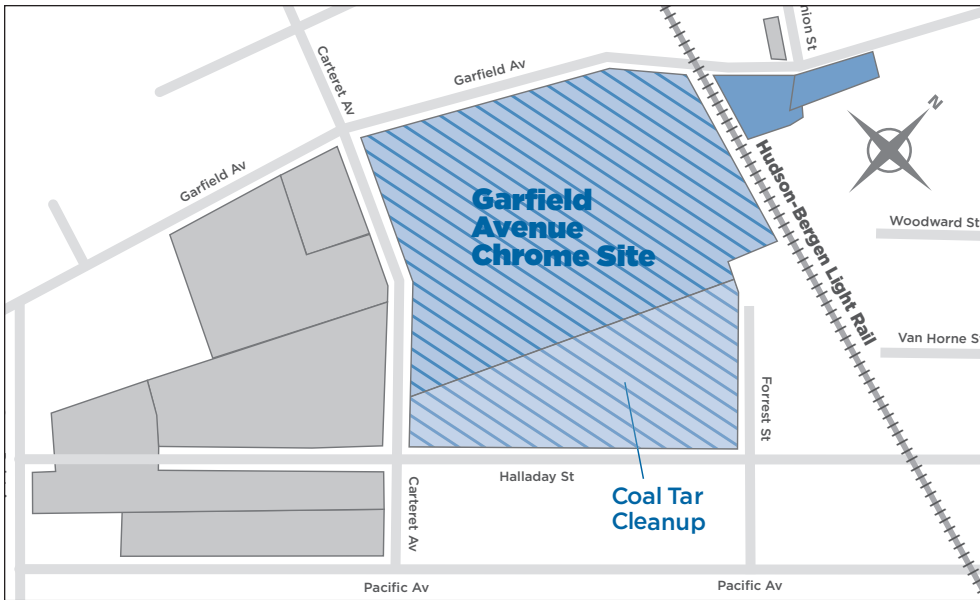
The park will also contain passive features including 600 new trees and a rain garden. In addition, existing site features have been incorporated into the park’s design. ■

Tell Us What You Think

**PUBLIC MEETING:**  
**WHEN:** Thursday, March 21  
**TIME:** 6:30-8:30 p.m.  
**PLACE:** Fred W. Martin Center for the Arts  
59 Wilkinson Ave.  
Jersey City

Attend a public meeting to obtain an update on PPG Industries’ progress in cleaning up chromium sites on Garfield Avenue.





PSE&G is digging up and hauling away coal tar, a byproduct from the manufactured gas plant that operated on the Garfield Avenue Site.

## Coal Tar Cleanup Begins At Chromium Site

Representatives from PSE&G will attend the Chromium Cleanup Partnership’s public meeting March 21 to provide information and answer questions in connection with its coal tar cleanup being conducted at the same time and on the eastern half of the same property as PPG Industries’ chromium cleanup at 880-900 Garfield Avenue.

PSE&G began work in January to dig up and haul away approximately 350,000 tons of soil and debris impacted from the byproduct of a process conducted at a manufactured gas plant that once operated on the site in the late 1800s. Before electricity and the discovery of natural gas, coal was heated at high temperatures, separating out a gas that was then used for street lighting and heating homes.

“Crime was a major concern in the 1800s, so streetlights were seen as a big improvement in the quality of life,” said Richard Blackman of PSE&G, which is responsible for removing the coal tar. PSE&G became responsible for the former plant when local utilities consolidated in the 1920s.

In some cases, the dense, liquid coal tar, which is often heavier than water, is mixed with chrome waste. The majority of the coal tar, however, is beneath chrome-impacted soil. PSE&G expects to complete its cleanup by the spring of 2014.

PSE&G’s coal tar cleanup at the Garfield Avenue Site is part of the utility’s \$1.2 billion plan to clean up former manufactured gas plants throughout New Jersey. ■

## Settlement Funds Support Park Renovation

Approximately \$440,000 of the \$1.15 million PPG Industries paid into the Jersey City Environmental Trust Fund as part of the company’s settlement with the City of Jersey City in connection with the 2009 judicial court order will be used to renovate Fulton Avenue Park, a one-third acre facility near the intersection of Fulton Avenue and Martin Luther King Drive.

When complete, the park will contain multi-use space for recreational programming and community events. Renovations

will include a new perimeter fence, shade trees, infrastructure for security cameras, seating areas, game tables and landscaped areas for community flower planting.

Work is expected to begin this spring and should be complete by summer.

Fulton Avenue Park is not a chromium cleanup site. According to the judicial consent order, the settlement funds are to be used for “environmentally beneficial” purposes. ■

## Making Progress cont.

continued from page 1

eastern half of the Garfield Avenue Site to remove coal tar, a byproduct from a manufactured gas plant that once operated there. PSE&G estimates it needs to dig up and haul away about 350,000 tons of material. (See related article this page.)

“As I’m sure the community has witnessed, the Garfield Avenue Site has become a very busy place,” McCabe said. “The good news is that all the contamination from both sites will be removed at the same time.”

Meanwhile, negotiations continue with property owners to gain access to five sites south of Carteret Avenue so PPG can begin cleanup operations there. PPG recently purchased 846 Garfield Ave., also known as Site No. 143 or Talarico Auto. PPG also has signed an access agreement with the Jersey City Redevelopment Agency, which is the owner of 824 Garfield Ave., or Site No. 132, also known as Town and Country.

The next phase of the Garfield Avenue sites’ remediation will focus on the properties south of Carteret. ■

## Information Center Now At 90 Forrest

The offices of the Garfield Avenue Renewal Company, PPG Industries’ wholly owned subsidiary responsible for assisting PPG with community relations in Jersey City, are now located at 90 Forrest St.

Office hours are from 10 a.m. to 2 p.m., Tuesdays and Thursdays, and by appointment. Representatives are also available via telephone (201-938-0909), email (info@garfieldavenuerenewal.com) and mail (P.O. Box 15756, Jersey City, N.J. 07305). ■

## Chromium Cleanup Partnership

P.O. Box 15981, Jersey City, N.J. 07305

Telephone: 201-777-2099

E-mail: info@chromecleanup.com

Website: www.chromecleanup.com

Design: DesignDMA

Mailing: JON-DA Printing Company Inc.

# Blood Tests Continue To Show No Hex Chrome Changes Due To Cleanup

After three rounds of testing, blood samples from residents living near the Garfield Avenue cleanup site show no changes in hexavalent chromium despite increased excavation activity.

Samples collected from 30 residents in June and July of 2012 as part of an ongoing independent study were consistent with samples taken in June 2010 and February 2011.

“The third round of testing confirms what the first two rounds indicated, which is that the exposure-prevention measures in place at cleanup sites on Garfield Avenue are working as planned,” said Mike McCabe, the independent,

court-appointed site administrator for chromium cleanups. “Moreover, the results from all three rounds are what you would expect for typical urban areas without chromium contamination.”

The independent study is being conducted by the Environmental and Occupational Health Sciences Institute at Rutgers University to determine whether community exposure to hexavalent chromium changes during and after the cleanups on Garfield Avenue.

Since July 2010, PPG has dug up and hauled away more than 200,000 tons of chromium-impacted soil and debris from the Garfield Avenue Site.

The blood study results are consistent with air monitoring results conducted daily at the site. Hexavalent chromium levels measured in airborne dust at the perimeter of the sites are well within safety levels established by the New Jersey Department of Environmental Protection, McCabe added. (See related article [this page](#).)

No additional residents can be enrolled in the blood sampling program because blood samples taken before the cleanup work began are required for comparison against samples collected during and after the cleanup. McCabe said the fourth round of sampling will be conducted later this spring. ■

## About The Chromium Cleanup Partnership

The Chromium Cleanup Partnership was formed in 2009 as part of a Court consent order in which the New Jersey Department of Environmental Protection, the City of Jersey City and PPG Industries embarked on a process to clean up PPG's 20 chromium sites in Hudson County.

As part of the consent order, the participants established a five-year goal for cleaning up all PPG sites. To help meet this goal, the Superior Court of New Jersey appointed Mike McCabe as the independent site administrator with oversight responsibilities.

Cleanup activities and milestones to meet the five-year goal were detailed in a Master Schedule submitted to the Court with a start date of December 1, 2009. Following action by the DEP, on February 19, 2013, a revised Master Schedule with specific target dates was entered by the Court with support of all parties to the 2009 consent order. All parties must unanimously agree to any modification to the revised Master Schedule, unless directed otherwise by the Court. ■

## Air Quality Remains Well Within Safety Levels

Results continue to prove that a set of containment and control measures to limit airborne hexavalent chromium at the Garfield Avenue Site is working.

To protect community health, the air around the work area is continually monitored for contaminants as part of a comprehensive dust-control program.

Measures to control airborne contaminants at the Garfield Avenue Site include

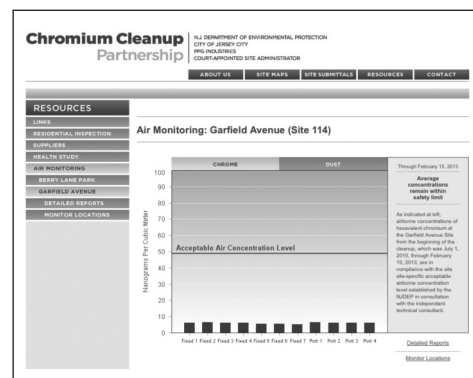
materials and restricting truck traffic to paved areas.

Chromium samples are collected at air monitoring stations and results are compared to the acceptable air concentration limits established by the New Jersey Department of Environmental Protection specifically for the Garfield Avenue site.

The limit for hexavalent chromium at the Garfield Avenue Site is 49 nanograms per cubic meter of air, which is considered to be protective of human health based on U.S. Environmental Protection Agency assumptions for cancer risk. A nanogram equals one billionth of a gram.

Since the digging began in July of 2010, air concentration limits have registered well below the levels set by NJDEP, despite the fact more than 200,000 tons of chromium-impacted soil and debris have been dug up and hauled away from the site.

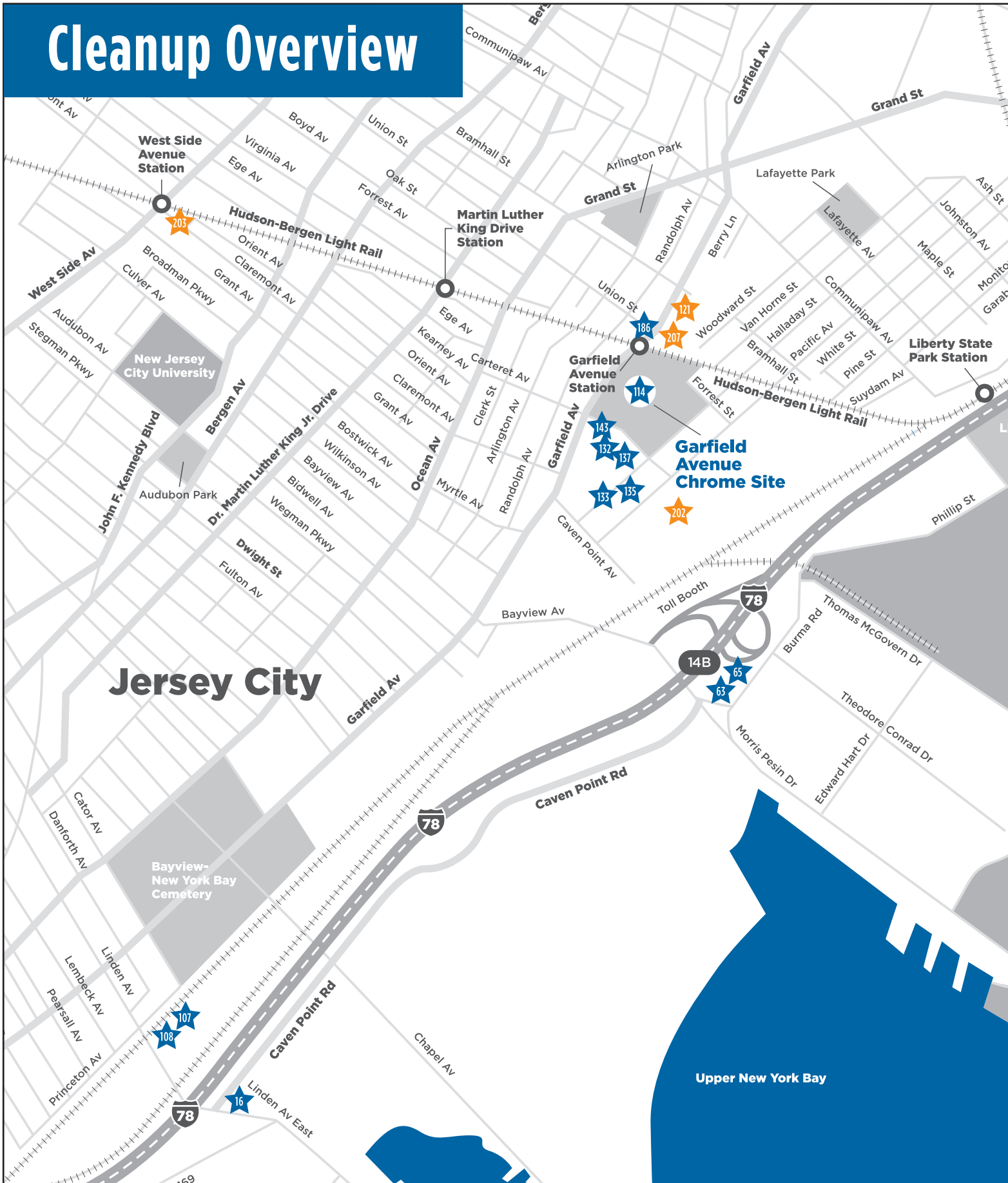
Cleanup activity must meet NJDEP air requirements for the duration of the remediation. Air monitoring results are updated and posted on the Chromium Cleanup Partnership website, [www.chromecleanup.com](http://www.chromecleanup.com). ■



Project-to-date concentrations at all monitors are within acceptable levels as shown on Chromium Cleanup Partnership website.

water misting of work areas, placing tarps on stockpiles of excavated materials, spraying surfaces with dust-suppression

# Cleanup Overview

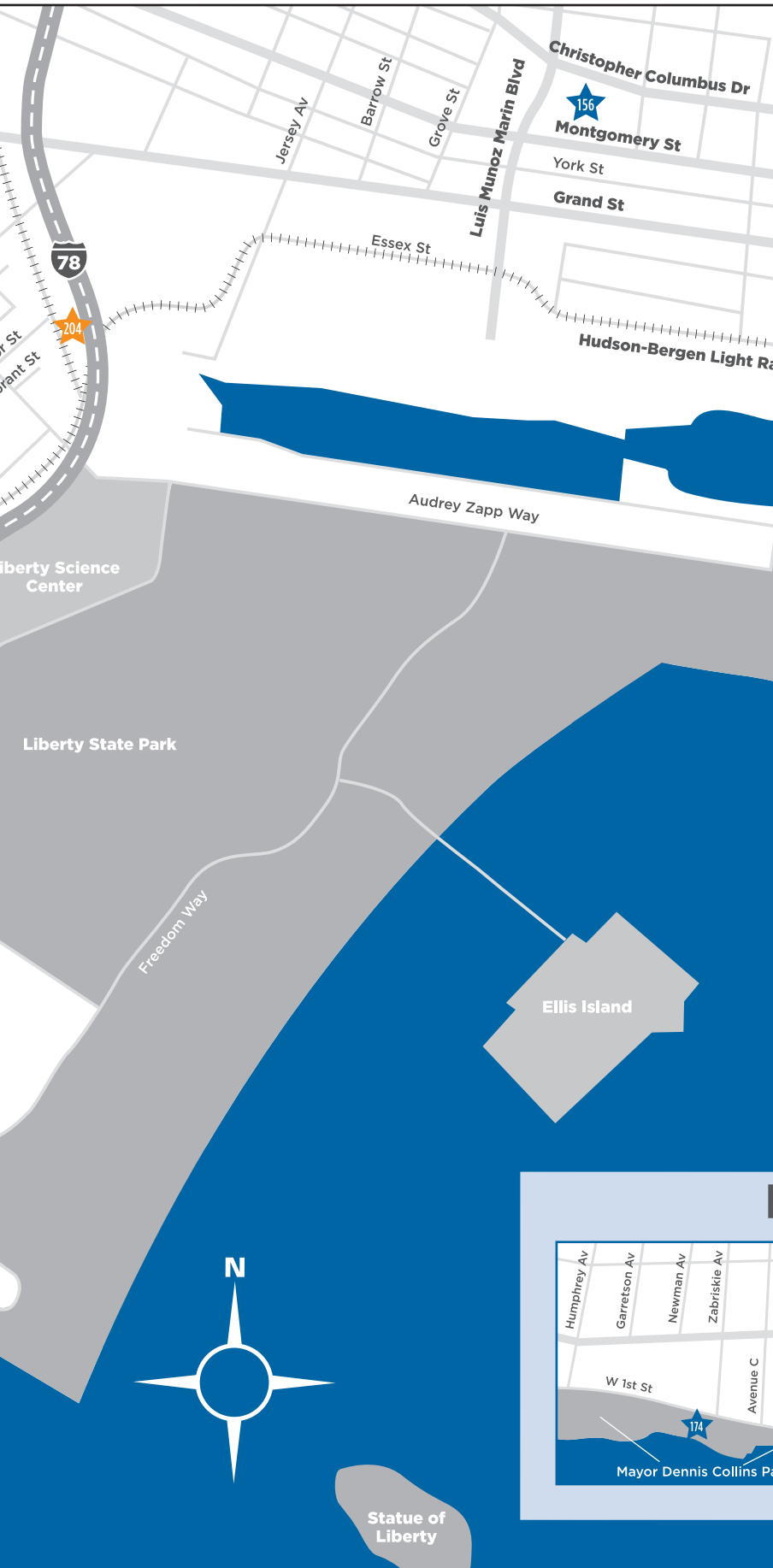




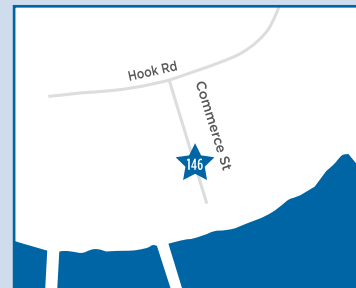
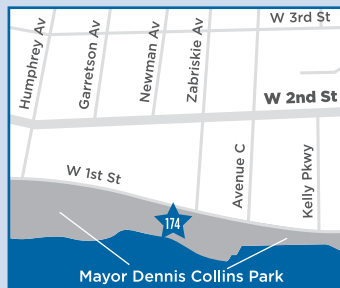
# 20 Cleanup Sites

Below is the status of PPG's cleanups at the 20 sites for which the company is responsible under the 2009 agreement.

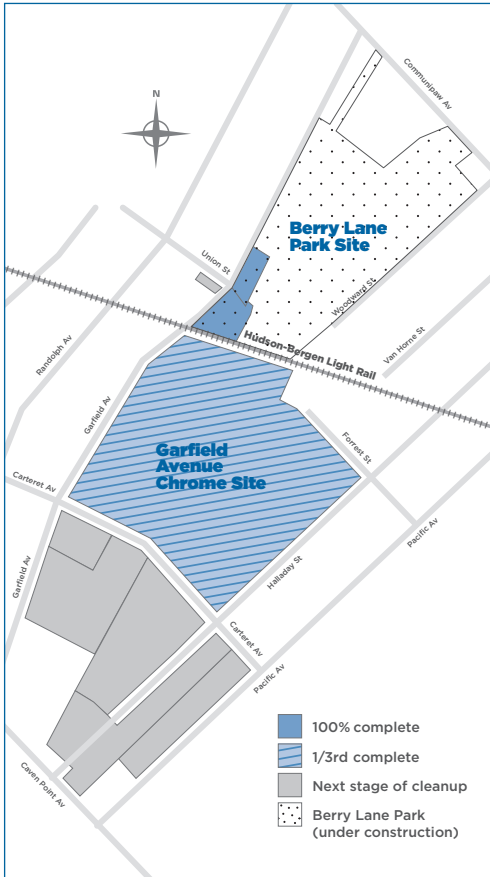
No.	Name	Status
16	Linden East	Investigation under way.
63	Baldwin Oil	Cleanup to begin in 2013
65	Burma Road	Cleanup to begin in 2013
107	Fashionland	Cleanup to begin in 2014
108	Albanil Dyestuff	Cleanup is under way.
114	Garfield Avenue Site	Cleanup is under way. 1/3rd complete.
✓ 121	Garfield Auto Parts	Completed. (Berry Lane Park)
132	Town & Country	PPG has obtained access from property owner.
133	Ross Wax	PPG is negotiating for access with property owner.
135	Vitaroz	PPG is negotiating for access with property owner.
137	Rudolf Bass	PPG is negotiating for access with property owner.
143	Talarico	PPG has purchased property.
146	Commerce Street	Remediation status is under review by NJDEP.
156	Metropolis Towers	Cleanup is under way.
174	Dennis Collins Park	Cleanup to begin in 2013.
186	Garfield Avenue No.1	Cleanup to begin in 2013.
✓ 202	Caven Point Realty	No further action required.*
✓ 203	346 Claremont	No further action required.*
✓ 204	Conrail Edgewater	No further action required.*
✓ 207	Garfield Avenue No.2	Completed. (Berry Lane Park)
✓ NJDEP requirements satisfied.		
* No evidence of chrome waste on site. As a result, NJDEP determined no further action was required.		



## Bayonne



## Resultados de la Limpieza en Garfield Avenue Berry Lane 100% completo; sitio principal un tercio terminado



El próximo jueves 21 de marzo, de 6:30 a 8:30 p.m. se realizará una reunión donde se presentará al público un informe sobre el progreso de las excavaciones y la remoción del suelo y los residuos afectados por el cromo de los sitios de limpieza de Garfield Avenue. La reunión se celebrará en el Centro de Artes Fred W. Martin, ubicado en 59 Wilkinson Ave, Jersey City.

El mes pasado la Agencia de Reurbanización de Jersey City realizó la limpieza de cromo financiada por PPG en el área que conformará el parque Berry Lane, uno de los más grandes que Jersey City haya emprendido en las últimas décadas. (Véase el artículo relacionado en esta página).

Por otra parte, PPG ha excavado y removido una tercera parte de material afectado por el cromo en su anterior sede de producción. Desde julio de 2010, PPG ha removido más de 200.000 toneladas de suelo y residuos desde de 880-900 Garfield Ave., también conocido el sitio de Garfield Avenue. “Se están logrando progresos, se están manteniendo estándares rígidos y se está protegiendo la salud de la comunidad”, afirmó Mike McCabe, administrador independiente del sitio, designado por orden judicial, para las limpiezas de PPG. “Sin embargo, queda mucho por hacer”. En total, PPG ha comple-

tado las excavaciones o ha recibido confirmación del Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey (NJDEP) de que no se requieren más actividades en cinco de los veinte sitios incluidos en la orden de consentimiento judicial de 2009, donde se estableció un proceso de limpieza con el NJDEP y la ciudad de Jersey City. Los cinco sitios son los números 121, 202, 203, 204 y 207. (Véase el mapa, páginas 4 y 5)

En uno de los elementos clave del acuerdo también se exige el establecimiento de medidas de prevención de la exposición por las actividades de limpieza en los sitios. “A pesar de la complejidad de estos sitios, me complace que las medidas de salud y seguridad que se implementaron desde el principio sigan demostrando su eficacia”, comentó McCabe.

McCabe mencionó tres rondas de un estudio continuo de muestras de sangre de los residentes cercanos, que no mostraron ningún cambio en los niveles de cromo en relación con las actividades de limpieza, a pesar de la aceleración en las excavaciones del año pasado. También señaló que las lecturas de control de aire siguen dentro de los límites de seguridad. (Véanse los artículos relacionados, página 6). Además de la limpieza de cromo de (continúa en la página 7)

### Limpieza en los Dos Sitios de Cromo Significa un Paso Más Hacia el Parque Berry Lane

El mes pasado, el parque más grande de propiedad de Jersey City avanzó un paso más hacia convertirse en realidad una vez que la Agencia de Reurbanización de Jersey City, con fondos provenientes de PPG Industries, realizó la excavación del suelo y los residuos afectados por el cromo en dos de los sitios de limpieza de la compañía, los números 121 y 207.

Más de 49.000 toneladas de suelo y residuos contaminados por el cromo se removieron de acuerdo con los estándares que definió el Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey. Las investigaciones ambientales determinaron que además de las limpiezas

de cromo, se necesitaría la remoción de metales y petróleo antes de que comenzase la construcción. El financiamiento de estas limpiezas provino de diversas fuentes municipales, provinciales, estatales y federales.

Cuando se termine, el parque aumentará el espacio abierto utilizable de Jersey City en casi un 10 por ciento. Después de cinco años de negociaciones, la Agencia de Reurbanización de Jersey City (JCRA) adquirió las 11 propiedades que se convertirán en el parque de 17 acres de Garfield Avenue, cerca de la intersección con Communipaw Avenue. Todas las propiedades estaban deshabitadas,

abandonadas o formaban parte de emplazamientos industriales o comerciales.

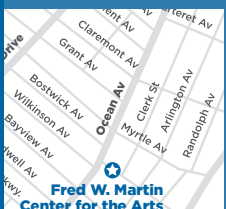
Los residentes y los funcionarios locales participaron en una serie de reuniones con el arquitecto y los proyectistas de la JCRA sobre el diseño del parque. Como resultado, el parque Berry Lane contará con dos canchas de baloncesto, dos canchas de tenis, un campo de béisbol, un campo de fútbol y una zona de recreación.

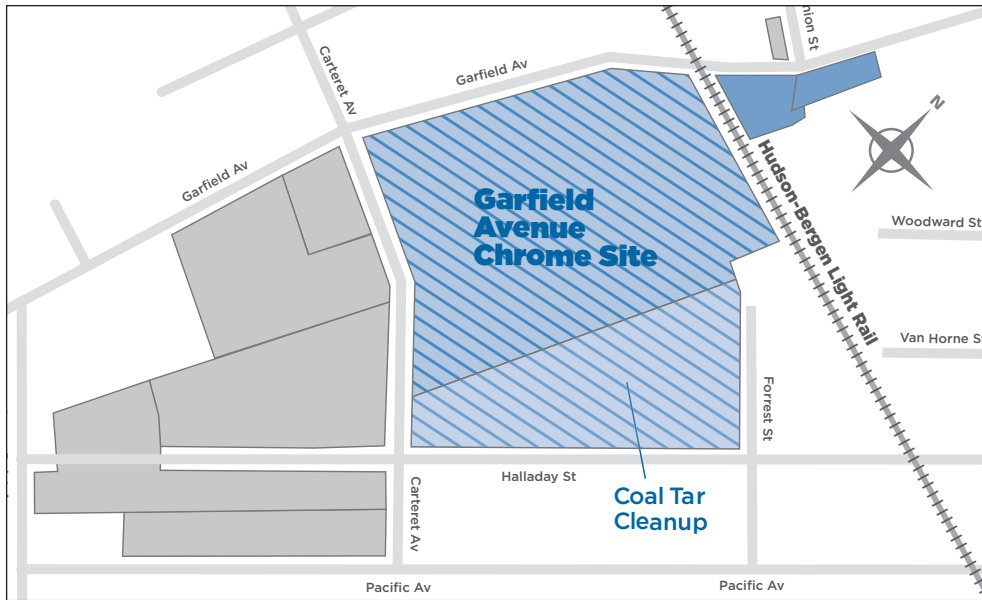
También tendrá elementos pasivos, incluidos 600 árboles nuevos y un jardín de lluvia. Además, los lugares de interés que ya había en el sitio se han integrado al diseño del parque. ■

Tell Us What You Think

**ASAMBLEA PÚBLICA:**  
**FECHA:** Jueves 21 de marzo  
**HORA:** 6:30-8:30 p.m.  
**LUGAR:** Fred W. Martin  
Center for the Arts  
59 Wilkinson Ave.  
Jersey City

Asista a la asamblea pública para obtener información actualizada sobre el progreso de PPG Industries en las labores de limpieza de cromo de los sitios de Garfield Avenue.





PSE&G está excavando y removiendo la brea de alquitrán, un subproducto de la planta manufacturera de gas que funcionaba en el sitio de Garfield Avenue.

## Comienza la Limpieza de Brea de Alquitrán en el Sitio Contaminado Por el Cromo

Representantes de PSE&G asistirán a la reunión pública de Chromium Cleanup Partnership del 21 de marzo, donde se ofrecerá información y respuesta a las preguntas relacionadas con las labores de limpieza de brea de alquitrán que se están realizando al mismo tiempo en la mitad oriental de la misma propiedad donde se lleva a cabo la limpieza de cromo de PPG Industries en 880-900 Garfield Avenue.

PSE&G comenzó a trabajar en enero para excavar y remover aproximadamente 350.000 toneladas de suelo y residuos afectados por el subproducto de un proceso realizado en la planta manufacturera de gas que alguna vez funcionó en el sitio a finales de los años 1800. Antes de la electricidad y del descubrimiento de gas natural, el carbón se calentaba a altas temperaturas y emanaba un gas que se utilizaba en ese entonces para iluminar las calles y calentar los hogares.

“El crimen era una gran inquietud a finales de los años 1800, por lo que la luz en las calles se veía como una gran mejora en la calidad de vida,” dijo Richard Blackman de PSE&G, quien es responsable de eliminar la brea de alquitrán. PSE&G se convirtió en responsable de la antigua planta cuando los servicios locales se consolidaron en los años 1920.

En algunos casos, la brea de alquitrán densa, líquida, que en ocasiones es más pesada que el agua, se mezcla con residuos de cromo. Sin embargo, la mayor parte de la brea de alquitrán está debajo del suelo afectado por el cromo. PSE&G espera terminar la limpieza en la primavera de 2014.

La limpieza de brea de alquitrán de PSE&G en el sitio de Garfield Avenue es parte del plan de \$1.2 miles de millones de los servicios para limpiar las antiguas plantas manufactureras de gas en todo Nueva Jersey. ■

## Fondos Por Liquidación Para Subvencionar la Renovación del Parque

Aproximadamente, \$440.000 de los \$1.15 millones que PPG Industries pagó al Fondo Fiduciario Ambiental de Jersey City, como parte de la liquidación por acuerdo legal entre la compañía y la ciudad de Jersey City en relación con la orden judicial de 2009, se utilizarán para renovar el parque de Fulton Avenue, una espacio de un tercio de acre cerca de la intersección de las calles Fulton Avenue y Martin Luther King Drive.

Cuando se complete, el parque tendrá un espacio multiusos para eventos programados recreativos y comunitarios. Las renovaciones

incluirán una nueva cerca perimetral, árboles que dan sombra, infraestructura para cámaras de seguridad, áreas de descanso, mesas de juego y paisajes para la plantación de flores por la comunidad.

Se espera que las obras inicien en primavera y se deben terminar en verano.

El parque de Fulton Avenue no es un sitio de limpieza de cromo. De acuerdo con la orden de consentimiento judicial, los fondos de la liquidación se utilizarán con propósitos “beneficiosos para el medio ambiente”. ■

## Progreso (cont.)

continúa de la página 8

PPG, PSE&G ha iniciado excavaciones en la mitad oriental del sitio de Garfield Avenue para remover brea de alquitrán, un subproducto de una planta manufacturera de gas que funcionó alguna vez allí. PSE&G calcula que necesita excavar y remover 350.000 toneladas de material. (Véase el artículo relacionado en esta página). “Como la comunidad seguramente ha visto, el sitio de Garfield Avenue se ha convertido en un lugar de mucha actividad”, dijo McCabe. “La buena noticia es que se estará removiendo toda la contaminación de los dos lugares al mismo tiempo”.

Por otra parte, continúan las negociaciones con los propietarios de inmuebles para obtener acceso a los cinco sitios al sur de Carteret Avenue y que PPG pueda iniciar las operaciones de limpieza allí. Hace poco PPG adquirió 846 Garfield Ave., también conocido como el sitio No. 143 o Talarico Auto. PPG también ha firmado un acuerdo de acceso con la Agencia de Reurbanización de Jersey City, propietaria de 824 Garfield Ave., o sitio No. 132, también conocido como Town and Country. La siguiente fase de corrección de los sitios de Garfield Avenue se centrará en los predios del sur de Carteret. ■

## Centro de Información Ahora en 90 Forrest

Las oficinas de la Garfield Avenue Renewal Company, empresa subsidiaria propiedad de PPG Industries a cargo de ayudar a PPG con las relaciones con la comunidad de Jersey City, ahora se encuentran en 90 Forrest St. El horario de atención es de 10 a.m. a 2 p.m., martes y jueves, con cita previa. Los representantes también están disponibles en el teléfono (201-938-0909), el correo electrónico (info@garfieldav-enuerenewal.com) y el apartado postal (P.O. Box 15756, Jersey City, N.J. 07305). ■

## Chromium Cleanup Partnership

P.O. Box 15981, Jersey City, N.J. 07305

Telephone: 201-777-2099

E-mail: info@chromecleanup.com

Website: www.chromecleanup.com

Design: DesignDMA

Mailing: JON-DA Printing Company Inc.

# Análisis de Sangre Siguen Sin Demostrar Cambios en el Cromo Hexavalente por la Limpieza

Después de tres rondas de análisis, las muestras de sangre de los residentes que habitan cerca del sitio de limpieza de Garfield no presentaron ningún cambio en el cromo hexavalente a pesar del aumento de las actividades de excavación.

Las muestras recolectadas de 30 residentes en junio y julio de 2012, como parte de un estudio continuo e independiente, fueron similares a las muestras tomadas en junio de 2010 y febrero de 2011.

“La tercera ronda de análisis confirma lo que indicaron las primeras dos rondas, esto es, que las medidas de prevención de la exposición implementadas en los sitios de limpieza de Garfield Avenue están funcionando según lo proyectado”, afirmó Mike

McCabe, administrador independiente del sitio, designado por orden judicial, para las limpiezas de cromo.

“Más aún, los resultados de las tres rondas corresponden a lo que se esperaría en áreas urbanas típicas sin contaminación de cromo”. El estudio independiente está a cargo del Instituto de Ciencias Ambientales y de Salud Ocupacional de la Universidad Rutgers para determinar si la exposición de la comunidad al cromo hexavalente cambia durante o después de las labores de limpieza en Garfield Avenue.

Desde julio de 2010, PPG ha excavado y removido más de 200.000 toneladas de suelos y residuos afectados por el cromo del sitio de Garfield Avenue.

Los resultados de los estudios de sangre concuerdan con los de control de aire que se realizan a diario en el sitio. Los niveles de cromo hexavalente medidos en el polvo en el aire en el perímetro del sitio se encontraron dentro de los niveles de seguridad determinados por el Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey, agregó McCabe. (Véase el artículo relacionado en esta página).

No es posible inscribir a más residentes al programa de muestras de sangre, ya que es necesario contar con muestras de sangre tomadas antes de empezar los trabajos de limpieza para poder comparar con las muestras tomadas durante y después de la limpieza. McCabe afirmó que más adelante, en primavera, se realizará la cuarta ronda de muestreo. ■

## Información Sobre la Chromium Cleanup Partnership

La Chromium Cleanup Partnership se formó en 2009 como parte de una orden de consentimiento judicial por medio de la cual el Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey, la Ciudad de Jersey y PPG Industries iniciaron un proceso para limpiar los 20 sitios de cromo de PPG en el Condado de Hudson.

Como parte de dicha orden, los participantes fijaron un objetivo de cinco años para limpiar todos los sitios de PPG. Para contribuir al logro de este objetivo, el Tribunal Superior de Nueva Jersey designó a Mike McCabe como administrador independiente del sitio con responsabilidades de supervisión.

Las actividades de limpieza y las etapas principales para cumplir el objetivo a cinco años se encuentran detalladas en un Programa Maestro que se presentó al tribunal con fecha de inicio del 1 de diciembre de 2009. Después de las acciones emprendidas por el DEP, el 19 de febrero de 2013 el tribunal extendió una nueva versión del Programa Maestro con fechas objetivo específicas con el apoyo de todas las partes de la orden de consentimiento de 2009. Todas las partes deben aceptar de manera unánime las modificaciones en la nueva versión del Programa Maestro, salvo que el tribunal ordene lo contrario. ■

## Calidad del Aire Sigue Dentro de los Niveles de Seguridad

Los resultados siguen demostrando que un conjunto de medidas de contención y control para limitar el cromo hexavalente suspendido en el aire en el sitio de Garfield Avenue están funcionando.

Para proteger la salud de la comunidad, el aire alrededor del área de trabajo se supervisa continuamente para detectar contaminantes como parte de un programa integral de

ales supresores de polvo y restringir el tráfico de camiones a las áreas pavimentadas.

Se obtienen muestras de cromo en estaciones de control de aire y los resultados se comparan con los límites de concentración de aire aceptables establecidos por el Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey específicamente para el sitio de Garfield Avenue.

El límite de cromo hexavalente en el sitio de Garfield Avenue es 49 nanogramos por metro cúbico de aire, lo que se considera seguro para la salud humana de acuerdo con las hipótesis de riesgo de cáncer de la Agencia de Protección Ambiental de EE.UU. Un nanogramo equivale a la milmillonésima parte de un gramo.

Desde el inicio de las excavaciones en julio de 2010, se han registrado límites de concentración de aire muy inferiores a los niveles establecidos por el NJDEP, a pesar de que se han excavado y removido del sitio más de 200.000 toneladas de suelo y residuos afectados por el cromo.

Las actividades de limpieza deben cumplir con los requerimientos de la NJDEP sobre la calidad del aire durante las labores de saneamiento. Los resultados más recientes del control de aire se encuentran publicados en el sitio web de Chromium Cleanup Partnership, [www.chromecleanup.com](http://www.chromecleanup.com). ■

